

出國報告（出國類別：外交部出國進修計畫）

109 年外交部派赴歐洲議會 實習報告

服務機關：外交部

姓名職稱：劉薦任科員容真

派赴國家：比利時

出國期間：109 年 9 月 11 日至 110 年 5 月 29 日

報告日期：110 年 7 月

摘要

外交部劉薦任科員容真於上（109）年 9 月至本（110）年 5 月間奉派赴歐盟機構歐洲議會實習。於前後友我二黨團實習期間，劉員實際參與歐洲議會活動，除辦理實習黨團交辦事項，如政策研究參考文件之撰擬外，另以黨團關注之「對中關係」相關議題及其他重要議題撰擬報告。

此實習機會使選派人員得進一步瞭解歐洲議會、乃至歐盟之整體運作，結識歐洲議會友我黨團工作人員及歐洲年輕政治工作者，並深入體驗歐洲文化，加強外語使用能力。另，選派人員得進一步瞭解我駐外業務，並輔助駐外業務之推動。相關成果除對個人未來外交工作多所助益，藉由持續選派人員赴歐洲議會實習，我國亦得傳承外交人員對國際組織運作實務之經驗。

目次

一、	實習目的.....	3
	（一）輔助國會外交.....	3
	（二）了解國際組織實務.....	3
	（三）協助駐歐盟兼駐比利時代表處業務.....	3
二、	實習過程.....	4
	（一）實習單位.....	4
	（二）工作方式.....	4
	（三）工作內容.....	4
	（四）實習成果與心得.....	5
三、	實習建議.....	6
	（一） 持續選派人員赴歐洲議會實習.....	6
	（二） 酌補助選派人員進修歐盟工作語言.....	6
	（三） 續進洽歐洲議會秘書處實習機會.....	7
	附件一：EPP 實習評量.....	8
	附件二：EPP 實習報告「中國在國際組織之作為及影響」（中譯） 錯誤! 尚未定義書籤。	
	附件三：ECR 實習報告「私人軍事公司對國際法秩序之影響摘要」. 錯誤! 尚未定義書籤。	

一、實習目的

(一) 輔助國會外交

我國近年來相當重視與歐洲國家強化「多層次、多領域、多面向」實質關係，其中各國議會／國會並不受限於既定外交政策，應變國際情勢變化反應快速，並可進一步影響政策規劃。藉由逐年選派人員赴歐洲議會實習，有助積累我國與議會友我黨團之互動。

(二) 了解國際組織實務

鑒於我國外交人員國際組織之參與經驗有所限制，選派人員赴歐洲議會實習，促進並傳承個人及本部對國際組織運作實務之了解。個人層面，實習人員得廣泛了解歐盟運作，包括歐盟政策制定之過程及歐盟各機關職權，並進一步瞭解歐洲議會運作細節，包括與各黨團之間及黨團與其黨籍議員間之互動等節；組織層面，逐年選派實習人員，培養國際參與經驗，除得協助整體外交工作之推動，亦有助國際組織參與經驗之傳承。

(三) 協助駐歐盟兼駐比利時代表處業務

實習地點位於歐盟總部比利時布魯塞爾，除觀察歐盟治理，透過實際參與議會活動，瞭解其運作模式及特色外，並得就近協助駐歐盟兼駐比利時代表處（下稱「代表處」）業務之進行。

二、實習過程

(一) 實習單位

職於實習期間，按代表處規劃，先後於歐洲議會第一大黨團「人民黨團 (European People's Party, EPP)」及第五大「保守黨團 (European Conservatives and Reformists, ECR)」見習。二黨團原同屬歐洲人民-民主黨團(EPP-ED Group)，嗣於 2009 年因政治理念漸有分歧，而分為現今二黨團。二黨團政治光譜皆偏右，政策立場大致相近，強調維護歐盟民主自由人權之基本價值，惟波蘭籍議員占多數之人民黨團政治立場更為傾右，反對歐盟擴權。二黨團均與代表處維持長期友好關係。

(二) 工作方式

實習期間逢武漢肺炎／新型冠狀病毒(COVID-19)於歐洲之疫情蔓延，歐洲議會不對外開放，並按比利時聯邦政府防疫相關措施要求議會實行遠距工作。除數次親赴議會進行必要會晤外，職實習工作均以遠距方式進行，包括視訊會議、電話及電郵聯繫。

(三) 工作內容

職於人民黨團主要任務係協助對外關係代表團事務處長(Head of Interparliamentary Delegations Unit)Mrs. Delia VLASE，及伊所督導負責亞洲太平洋地區之各政策顧問進行政策研究工作。人民黨團交辦業務包括：出席議會內部（各委員會）會議或議會外部各機構議題研討會、撰擬會議紀錄，並協助各政策顧問政策針對特定議題，蒐集資料並擬具政策參考文件。

於保守黨團主要任務為協助該黨團外交事務資深政策顧問 DANECKI Wojciech Jan 進行政策研究。D 氏交辦工作業務多元，除與上述人民黨團實習期間工作內容相似者外，尚有：會議前資料準備（包含議題背景摘要並擬具提問），彙整智庫資料並擬具議題政策文件，協助管理人民黨團線上協作平台，蒐集決議案連署簽名等。

（四）實習成果與心得

職於人民黨團實習階段與各政策顧問互動良好（實習評量詳附件一）。鑒於實習期間感受人民黨團對中國議題益發重視，爰在對外關係代表團事務處長 V 氏及資深對中政策顧問 Michael HANN 之督導下，以「China in International Organizations（中國在國際組織之作為與影響）」為題，完成實習專案報告（中譯版詳附件二），提供人民黨團運用參考。專案報告第一部分討論中國在聯合國專門機構藉其經濟實力，爭取會員國支持，透過國際組織內部民主程序，取得關鍵領導位置，並提出中國屢將其國家利益及政治目標（例如打壓臺灣）置於個別國際組織宗旨與目的之前，並妄圖進一步改變組織運作規則之實例。第二部分以實例說明中國對國際組織縱已具不容小覷之影響力，仍在具備爭端解決機制之國際組織，遭遇挫敗。報告結尾提出歐盟應致力於強化國際體系之爭端解決機制、組織透明性，並於對外政策上妥善運用政策工具進行與中國協商之觀察。

職於保守黨團實習階段，亦與資深顧問 D 氏合作愉快。職除協助黨團交辦事務外，亦有機會借助自身國際法研究背景，從事國際法與國際政治實務之實質研究案例，例如撰擬宗教自由迫害摘要報告。D 氏另交辦職彙整議會智庫出具之研究資料，並加註國際法分析，擬具「An Overview: Use of PMSCs and its Impact on International Legal Order(私人軍事公司對國際法秩序之影響摘要)」報告乙份，供黨籍議員出版文章或演講參考之用（詳附件三）。

另，職奉代表處指示，於實習期間每半個月出席代表處部派會議，觀摩學習代表處各組業務運作。除了解各組業務息息相關、相互影響，有助職返國各項業務處理外，並有機會觀察效法外館同仁積極之工作態度。此外，職亦有機會協助代表處業務進行，包括 2021 年台歐盟決議案之資料準備，並提供歐盟對中關係之相關立場及決議進度等。

三、實習建議

(一) 持續選派人員赴歐洲議會實習

鑒於外交工作有賴團隊成員持續不間斷之努力，並視時機推動雙邊或多邊關係之深化。值此全球主權國家、政府及非政府間組織對中國崛起相關議題，加深關注之重要時機，持續選派本部同仁赴歐洲議會實習確有助培養我國國際組織參與經驗，輔助外館業務之運作，並有助新進同仁進一步了解對外工作之實務。確為本部同仁紮實訓練之一環，爰建議持續辦理實習計畫。另鑒於實習工作內容，並得考慮受派人員之議題研究能力，透過實質幫助實習單位工作之進行，達致深化與友我黨團互動之最佳效果。

(二) 酌補助選派人員進修歐盟工作語言

職於實習期間適逢全球疫情，議會工作改以線上方式進行。歐盟工作語言甚多，議會各場會議均備有口譯專業人員及技術人員，使參與者原則上均得使用母語發言。惟實際情形，仍視參與會議發言者之實際需求及口譯人員之調動而定，並且時常受限於遠端視訊會議畫面及音訊之限制，使口譯人員無法完整翻譯發言內容。

職未赴歐洲議會實習前，曾於台灣學習基礎法語及德語；後基於上述工作

需求，並為深入了解歐洲文化，融入當地生活，職深感進修學習第二外語之重要性，曾於當地自費學習法語，惟比國學費高於國內甚多，無法完整修習全部課程。建議於生活費外，酌補助未來語訓學員參加當地語言課程之經費，以鼓勵新進同仁培養第二外語能力。

(三) 續進洽歐洲議會秘書處聯絡實習機會

職於保守黨團實習期間，結識白俄羅斯籍實習生。伊於保守黨團實習前曾於歐洲議會秘書處實習數月，並告稱歐洲議會秘書處似傾向錄取未有正式工作經驗之實習生。鑒於秘書處實習機會得綜覽歐洲議會之運作，且得結識歐盟文官，建議續進洽秘書處瞭解實習機會。似亦得協助我國符合資格，有志於外交事務之年輕學子申請該實習機會，以擴大我與歐洲議會交往層面。

附件一：EPP 實習評量



Interne Organisation - Internal Organisation - Organisation interne
Personalabteilung - Human Resources Unit - Unité des Ressources humaines

TRAINEESHIP REPORT

Article 9(6) of the Internal Rules on Traineeships

1. Trainee's details:

Surname:	LIU		
First name:	Lung-Cheng (Veronika)		
Nationality:	Taiwanese		
Traineeship period:	From:	17/09/2020	To: 16/02/2021
Trainee's supervisor/s:	Delia Vlase / Michal Hahn		
Entity:	Directorate External Policies - Delegations and Assemblies Unit		

2. Type of traineeship: Paid traineeship
 Unpaid traineeship in the framework of the university studies
 Training placement

3. Main tasks and projects carried out during the traineeship:

- Regularly attended Committee on Foreign Affairs meetings, in particular monitored the files under his supervisors' responsibility.
- Followed and drafted minutes of Delegation for relations with China, Delegation for relations with South Africa and Delegation for the relations with Australia and New Zealand.

4. Main achievements (if any):

- Conducted main traineeship research paper on "China in International Organizations."
- Drafted two research papers: "An Overview on China's Engagements with the Oceania States" and "Asia Pacific Integration Bodies".

epp-stages@europarl.europa.eu

5. Evaluation of the trainee's performance and behaviour:

A. Ability to perform assigned tasks and/or projects		
	(*) Level of satisfaction	Comments
a) Ability to follow supervisor's guidelines	Very good	She followed instructions well.
b) Interest from a professional point of view	Very good	Interested in issues of the EU-Asia Pacific.
c) Readiness to learn	Very good	Avid to study and understand the EU dynamics.
d) Ability to draft documents and to perform a research	Very good	Excellent research skills.
e) Sense of commitment, respect and responsibility	Very good	She demonstrated responsibility in completing her assigned tasks.
B. Efficiency		
f) Quality of work	Very good	Impressed by her research paper.
g) Speed in carrying it out	Very good	Quick and concise.
h) Communication skills	Very good	Reliable team member. Always replies to the emails on time and is ready to work.
C. Conduct in the service		
i) Relation with the supervisor/s	Very good	Always respectful to the supervisors.
j) Relations with the colleagues in the department	Very good	Friendly attitude.
k) Confidentiality and discretion	Very good	

(*) 1 = Very good; 2 = Good; 3 = Satisfactory; 4 = Unsatisfactory

6. Any further comments:

Vero has been very dedicated, open, and eager to study and help on whatever task she was assigned. She is very responsible and made the best out of every situation.

Date: 12/02/2021

Supervisor's signature:

